

LE DEVOIR

Montréal, samedi 25 avril 1992

vacances d'été
cahier spécial

BIENVENUE CHEZ VOUS

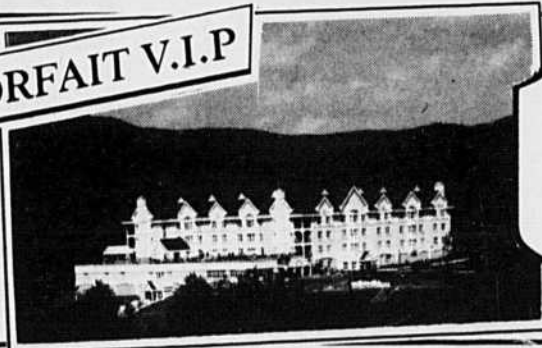
21100
0011S

PHOTO JACQUES NADEAU

**Où les
grands esprits
se rencontrent**



FORFAIT V.I.P



**Le
Château
Bromont**

HOTEL SPA
Les Hôtels Senneville

Appelez aujourd'hui pour recevoir notre dossier conférence
Facilités accommodant jusqu'à 450 délégués.
Mtl. 939-3053 ou (514) 534-3433
Bélinographe (514) 534-0514

*45
minutes de
Montréal*

Spa Concept

Sortie 78, Autoroute des Cantons de l'Est
90 rue Stanstead, Bromont, Québec J0E 1L0

Imaginez un pays qui rêve à l'été

Normand Cazalais

IMAGINEZ un fleuve qui prend son temps. Imaginez des montagnes qui n'en sont presque plus, tant elles sont vieilles. Et usées. Imaginez des lacs qui se refléchissent dans les bois et qui se multiplient dans les moindres replis de la terre.

Imaginez des rapides qui frissonnent à toute heure du jour.

Imaginez des gens qui vous saluent, vous parlent, vous serrent la main. Vous reçoivent et vous disent : « Bienvenue chez vous ! »

Imaginez des ciels sidéraux, profonds, noyés d'étoiles.

Imaginez un pays qui pense — qui rêve — à l'été. Toute l'année.

Le Québec est un beau et bon pays de vacances. Il est grand, il est vaste, il est varié. Ce qui ne nous empêche pas de chipoter, de trouver qu'il est cher; d'affirmer qu'on a mieux et plus ailleurs, surtout de l'autre côté de cette frontière si proche, en dépensant moins. De penser avec envie aux plages de la Floride, de la Virginie et de toute la côte Est, du New Jersey jusqu'aux eaux pourtant froides — brrrr ! — du Maine.

Est-ce que vraiment l'herbe est toujours plus verte et plus grasse

dans le pré du voisin ? Nous sentons-nous, comme la chèvre de monsieur Séguin, prisonniers de notre clos et d'une corde qui nous serre le cou ? La vue, la vie sont-elles à ce point plus belles ailleurs ?

Tout se passe, on le sait, entre les deux oreilles. Il n'y a pas, à vrai dire, de destinations qui valent mieux que d'autres. Tout, en fait, est dans le regard, la manière d'être attentif. La découverte du monde et de ses merveilles passe d'abord par la découverte de soi-même.

Il y a — malheureusement — des gens qui peuvent entrer en contact avec les lieux et les personnes les plus extraordinaires et ne rien ressentir, ne rien explorer, ne rien découvrir sinon la banalité, le déjà vu, les peurs de leur gros moi... qui, comme celui de chacun d'entre nous, s'avère bien petit dans la complexité du monde. Et il y a



PHOTO MINISTÈRE DU TOURISME DU QUÉBEC

Un paysage de Charlevoix.

d'autres gens, qui peuvent être vous, moi et aussi ceux-là (car il y a la magie du voyage, des vacances), qui palpitent de cette palpitation unique, intime, entière, vivifiante devant des lieux et des personnes, fussent-ils modestes et sans aura.

Qu'est-ce que l'exotisme sinon qu'une question de différence, sinon un reflet distancié de nous-mêmes, de nos valeurs, de nos habitudes, du réseau tricoté serré des mille riens du confort quotidien ? L'exotisme n'est-il pas l'acceptation de la surprise, de l'étonnement, du cri que Gauguin a lancé pour lui, pour nous et les humains qui passeront sur cette planète : « Qui suis-je ? D'où viens-je ? Où vais-je ? »

Le Québec peut nous étonner, nous surprendre. Susciter l'exotisme en nous. Nous dépayser. Il ne demande qu'à être connu, qu'à se laisser découvrir. Ce qui ne veut pas dire qu'il faille laisser l'esprit critique au fond des valises. Le meilleur service qui puisse être rendu au Québec est que ses visiteurs et vacanciers soient exigeants envers lui et ses produits touristiques. Pour l'arracher à la tentation du laisser-faire, de la facilité, du refus — par paresse, nonchalance ou autrement — de l'effort et de la qualité.

Toute destination touristique n'a d'ampleur et de signification que lorsqu'elle est fréquentée et appréciée par les gens qui habitent le territoire à laquelle elle appartient. Les Américains, les Français, les Britanniques, les Italiens, les Japonais, nommez-en !, voyagent et prennent des vacances par le monde, hors de leurs frontières donc, mais aussi chez eux. Et y prennent plaisir, satisfaction et fierté; parce qu'il y a là aussi espaces d'appartenance et d'identification. Et, conséquemment, d'exigence.

Ce cahier spécial vous propose le Québec comme destination de voyages et de vacances. Vers Montréal, la métropole, la grande ville qui, un été durant, fêtera sa précoce vieillesse : qu'est-ce que 350 ans après tout dans l'histoire des collectivités humaines ? Vers le Saint-Laurent qui nous nourrit tous et toutes, espace de jeu et d'apprentissage oublié et négligé, vers ses rives, ses flots et ses îles, ses histoires et ses multiples visages.

Vers les parcs tant fédéraux et provinciaux, riches de nature et d'activités, de décors à couper le souffle et de cachettes si discrètes qu'elles pourraient être au bout du monde. Vers le bout des lignes à pêche, des hameçons et des poissons qui frétille; vers tous ces endroits où l'on peut manger à une table champêtre, pédaler, pagayer, grimper, escalader, marcher, où l'on peut camper ou dormir chez l'habitant, dans une quiète auberge ou un grand hôtel.

Vous trouverez dans ce cahier spécial du DEVOIR des suggestions de circuits routiers, des fêtes et festivals à fréquenter, des adresses utiles où obtenir tous les renseignements nécessaires, des guides pour avoir plus d'idées encore. Lisez-le, gardez-le sous le bras, sur la table de chevet, dans le coffre à gants de l'auto. Qu'il soit votre compagnon du départ. Et d'imagination.

Bienvenue au Québec ! Bienvenue chez vous !

LE NOUVEAU VIEUX-PORT

2 KILOMÈTRES AU BORD DE L'EAU

50 ACTIVITÉS, 1000 PLAISIRS

TOUJOURS EN FÊTE, 7 JOURS SUR 7

Que de choses à faire! Que de choses à voir! Le Vieux-Port de Montréal... un trésor d'activités tout près de chez vous.

Navettes, pique-niques, animation pour les jeunes, spectacles, expositions, croisières, excursions, belvédères, port d'escale, balades, moments agréables aux cafés-terrasses et encore, et encore!

Le Vieux-Port... un lieu de divertissement par excellence!

Pour obtenir plus de renseignements, composez le (514) 496-PORT.



Place-d'Armes. Square-Victoria ou Berri-UQAM et autobus 26.

STATIONNEMENT DISPONIBLE



LE VIEUX-PORT
DE MONTRÉAL



Le Collège de Maisonneuve

COURS D'ESPAGNOL
EN

ESPAGNE

Alicante, Avila, Madrid,
Salamanca et Valladolid,
en juillet et août, 1992

PRIX À PARTIR DE 2 100 \$
4 semaines

Excursions facultatives
à l'exposition universelle
de Séville et à Barcelone.

En collaboration avec Mira-Mar et Options Voyage,
détenteurs d'un permis du Québec

COURS D'ANGLAIS
EN

ANGLETERRE

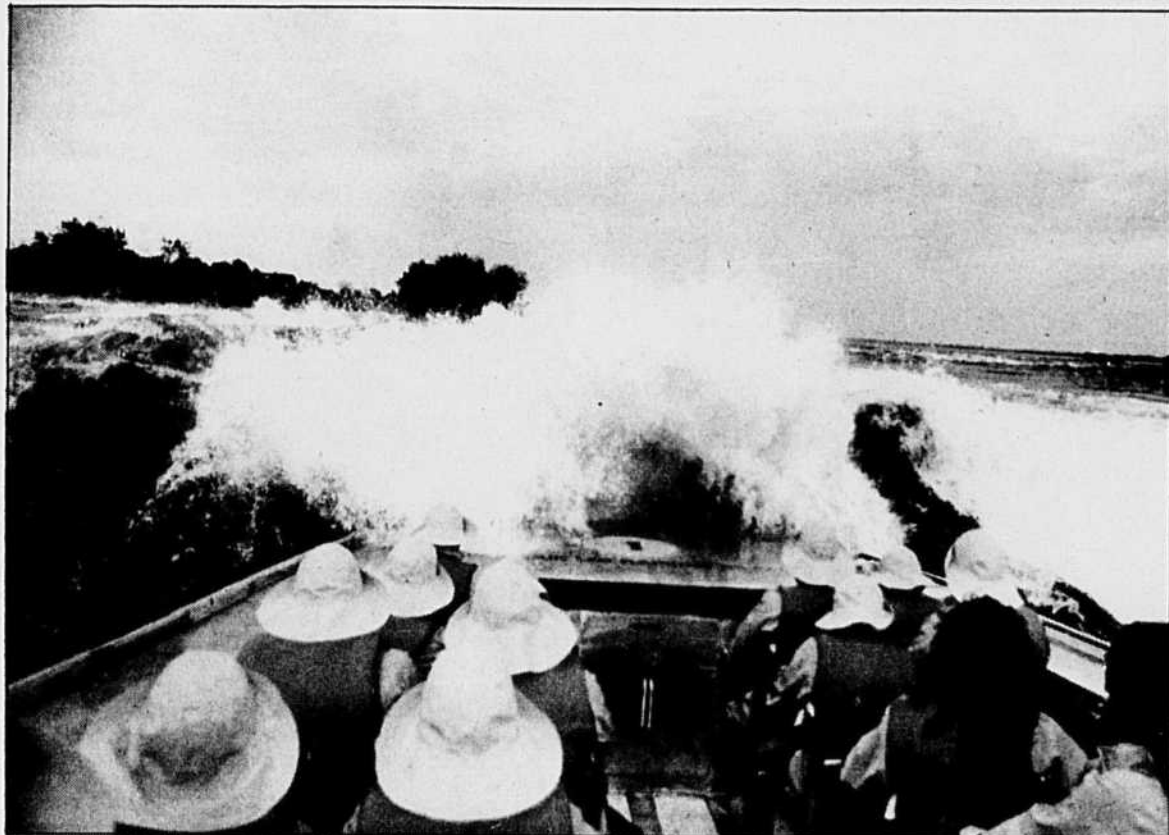
Bournemouth, Hastings
et Londres
d'avril à août 1992

PRIX À PARTIR DE 2 000 \$
4 semaines

DEMANDEZ NOTRE DÉPLIANT

Cours à l'étranger
Collège de Maisonneuve
3800, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1X 2A2
Montréal (514) 251-1444 Québec: (418) 659-1444

Le plaisir de glisser sur le fleuve



Des croisières à tous les prix

Lyne Fréchet

DÉPUIS que Jacques Cartier est entré dans le golfe du Saint-Laurent en 1534, le paysage a très peu changé d'aspect. Le fleuve offre toujours la même beauté sauvage, les mêmes récifs redoutables (plus d'un navigateur imprudent l'a appris à ses dépens) et les mêmes splendeurs qui ont conquis les grands explorateurs.

Un des meilleurs moyens de les découvrir est de se laisser glisser sur ses eaux, en bateau : le Saint-Laurent est la plus grande voie intérieure fluviale du monde. De Montréal, en passant par l'île d'Orléans, où les rives s'espacent d'une vingtaine de kilomètres, jusqu'à la limite de l'Atlantique, on peut s'offrir des excursions allant de quelques heures à plusieurs jours.

Mon premier vrai contact avec la mer et le mal de mer (qui n'a en rien altéré ce voyage inoubliable) s'est fait à bord du traversier reliant Souris sur l'île du Prince-Édouard à Cap-aux-Meules aux îles-de-la-Madeleine. La traversée dure environ six heures sur un bateau secoué par les vagues et escorté par les mouettes et les mammifères marins.

Mais, jusqu'à la côte de Beaulieu, le fleuve, c'est encore la mer pour beaucoup de riverains et les possibilités de randonnées exaltantes sont nombreuses.

DUPLESSIS

À PARTIR de Havre Saint-Pierre ou de Longue-Pointe à 45 kilomètres au sud, des bateaux partent deux fois par jour pour des excursions de trois ou quatre heures à la découverte des îles insolites de l'archipel de Mingan. Deux circuits

sont offerts. Le premier consiste en une visite de l'est de l'archipel où on peut observer les îles aux rochers peuplés d'une impressionnante variété d'oiseaux dont les macareux, une espèce à gros bec qui est devenue le symbole de l'archipel.

L'autre circuit propose des arrêts sur les îles où se trouvent la plus grande concentration de monolithes, ces fameux rochers sculptés par l'érosion. Au retour, il y a toutes les chances de rencontrer un mammifère marin de la famille des phoques, des baleines et parfois un banc de dauphins.

Des bateaux partent aussi du quai de Sept-Îles pour une visite de cet autre archipel. Le paysage y est moins spectaculaire mais la faune marine et ailée y est, paraît-il, variée et abondante. En partance de Sept-Îles, également, les excursions de pêche à la morue ont une grande cote de popularité.

À Sept-Îles, Fulmar expédition offre une croisière de 10 jours jusqu'à Blanc Sablon sur le Chateaufort, un voilier capable d'accueillir six personnes. Le voyage dure entre cinq et 10 jours et coûte de 130 \$ à 150 \$ par jour. La desserte maritime (un traversier équipé de cabines avec couchettes) propose la

même randonnée avec des escales dans tous les villages inaccessibles par voie terrestre.

CHARLEVOIX

LES CROISIÈRES d'exploration du fjord du Saguenay et d'observation des baleines attirent chaque année des milliers de curieux. Rorqual bleu, rorqual à bosse, rorqual commun, béluga sont les grandes vedettes de ces excursions. C'est dans le Saint-Laurent qu'on peut observer le plus grand nombre de grandes baleines. Du début juin à la mi-octobre, des bateaux partent de

PHOTO ARCHIVES

Que ce soit dans les rapides de Lachine ou dans les îles Mingan, le Québec offre aussi un vaste choix de croisières.

Tadoussac, de Baie Sainte-Catherine et de l'Anse Saint-Jean. Les grandes croisières du Fjord Saguenay (vue panoramique garantie) durent environ quatre heures et sillonnent ce cours d'eau majestueux jusqu'à Cap Éternité.

QUÉBEC ET MONTMAGNY

DE QUÉBEC et de Montmagny, des bateaux partent à la découverte de l'île aux grues, l'île aux oies et Grosse-Île. Longtemps interdite au grand public en raison de sa vocation de centre de quarantaine pour les animaux, Grosse-Île fait maintenant partie des Parcs nationaux. Les bâtiments ont pratiquement tous été restaurés et des visites guidées y sont organisées. Les petites croix blanches du cimetière des Irlandais, le lugubre hôpital construit en 1847 et ses autoclaves de désinfection témoignent encore de la tragédie des milliers d'immigrants qui y sont morts emportés par la « fièvre des bateaux ». On raconte aussi que Grosse-Île est recouverte d'une forêt vierge, son premier propriétaire ayant fait inscrire dans son testament que les futurs acheteurs ne pourraient jamais couper les arbres.

MONTREAL

MONTREAL se trouve au coeur de la voie maritime. On peut sillonner



ner cette partie du fleuve, en autobus amphibie, en traversier pour cyclistes qui relie le Vieux Port à Longueuil et, grande nouveauté cette année, en bateau-mouche, comme à Paris. Propulsé par des turbines qui lui confèrent une souplesse exceptionnelle, le bateau pourra suivre des trajets inaccessibles aux autres types d'embarcation. Une des excursions comprendra un passage dans les écluses du Canal Lachine. Saute-Moutons de la rue de la Commune propose aussi aux courageux de braver les rapides de Lachine en bateaux-jet, l'obstacle qui avait arrêté ce pauvre Cartier, dépité de ne pas avoir trouvé le passage vers l'Orient.

SPORTS DÉTENTE CULTURE VOYAGES ACTIVITÉS POUR TOUS EN FRANCE



Ski d'été et randonnée:
LE GLACIER ET LE TOUR DU
MONT BLANC (3 PAYS)

TENNIS EN BORD DE MER

Randonnée pédestre:

L'ÎLE DE CORSE

ORNITHOLOGIE ET
CHÂTEAUX DE BRETAGNE

Circuit cyclotourisme:

LES CHÂTEAUX DE LA LOIRE

à partir de 1 705 \$

Ces séjours internationaux sont
d'une durée minimale de 15 jours.

Incluant: Le billet d'avion valide jusqu'à 4 semaines, 1 passe de train pour 4 voyages, 1 nuitée à Paris, pension complète en auberge de jeunesse de qualité, matériel et encadrement technique.

SÉJOURS POUR JEUNES EN EUROPE de 12 à 17 ans

VACANCES-ÉTUDES À LOWESTOFT EN ANGLETERRE

à partir de 3 ou 4 semaines 2 280 \$ tout inclus (juillet-août)

Vol Montréal/Londres, transferts, 15 hres de cours/semaine, pension complète en famille sélectionnée, activités et excursions.

GRAND CIRCUIT EN EUROPE GERMANIQUE et LATINE (place limitée)

3 170 \$ du 27 juin au 26 juillet

Incluant: Vol aérien, un chauffeur-guide, les transferts, les activités, l'hébergement en pension complète, les assurances.

VOYAGES UNIVERSITÉ

844-2831 - 1-800-361-5080

(Permis du Québec)



Territoire giboyeux de chasse et pêche sous bail au Bras-Nord du Baskatong

FPO

Pour ceux qui n'ont pas eu le plaisir de connaître le Bras-Nord du Baskatong, on a quelque chose de très spécial pour vous.

*Super-pêche du doré, du brochet et de la truite mouchetée. Chasse à l'orignal, à l'ours et au petit gibier.

Plan familial, juillet et août
chalet et chaloupe

1 sem. à partir de 450 \$

Plan européen: 28 \$/j./pers.

Plan américain: 58 \$/j./pers.

du lundi au vendredi

14 chalets, de 4 à 10 personnes, tout équipés.

Accessible par auto à seulement

380 km de Montréal

120 km de Mont-Laurier

240 km de Ottawa-Hull

AUBERGE DE LA GATINEAU

C.P. 145, Maniwaki, Qc J9E 3B4

Hiver: (819) 449-4734

Été: (819) 449-4142

L'été au Mont Ste-Anne

31 chambres "grand confort" **\$39.50** par personne
Sur présentation de ce coupon

Auberge La Camarine

1 nuit chambre standard, occupation double
Alléchants forfaits week-end • golf • affaires

Gagnant régional du grand prix Québécois de la gastronomie

Réservation à frais virés: (418) 827-5703 • 10947, boul. Ste-Anne, Beaulieu (Québec) G0A 1E0

1-800-463-6769

Des vacances à votre portée!



Environnement
Canada

Service
des parcs

Environment
Canada

Parks
Service

Canada



Le Parc national de la Mauricie.

Les paradis protégés

À la découverte des parcs nationaux et provinciaux

Alain Demers

ON CONNAÎT mal nos parcs, nationaux ou provinciaux. Ces paradis protégés sont pourtant à notre portée, pour une balade d'une journée ou lors d'un séjour sous la tente.

Question idiote : pourquoi aller dans un parc ? La réponse à cela se trouve peut-être dans cet extrait d'une citation de James B. Harkin, premier commissaire des parcs nationaux, de 1911 à 1936 : « Les parcs existent pour que nous absorbions la quiétude et l'harmonie de la forêt, pour que nous trempions nos âmes dans le scintillement des fleurs sauvages et la sublimité de nos sommets montagneux, pour que nous devenions meilleurs, plus heureux et davantage en santé... » Allons donc voir quelques-uns de ces édens pleins de promesses.

LES PARCS NATIONAUX

EN GASPÉSIE, au parc national de Forillon, plusieurs espèces d'oiseaux nichent par milliers : des cormorans, des guillemots, des mouettes... Des phoques et des baleines se donnent parfois en spectacle. Juchés sur des promontoires, des télescopes permettent aux visiteurs d'observer la faune marine fréquentant le littoral. Le décor est saisissant : des falaises de plus de 190 mètres se jettent dans le golfe Saint-Laurent. Le territoire est littéralement sillonné par tout un réseau de sentiers, ceux-ci conduisant, soit à une berge tranquille, à une montagne ou à un point de vue. Les plages de sable de Penouille, ceinturant une baie abritée, sont à découvrir pour la baignade.

À 60 km au nord de Trois-Rivières, on découvre le parc national de la Mauricie, un échantillon jalousement préservé du Bouclier canadien. Son réseau de lacs et rivières, relié par plusieurs sentiers de portage, en fait un site réputé pour le canot-camping (on loue des canots sur place). Dans cette forêt de l'arrière-pays, on a de bonnes chances de voir un orignal ou un castor au hasard de ses randonnées. Une

route-promenade donne accès aux plus beaux panoramas qu'il vaudrait la peine de saisir plus longuement en faisant une halte à un belvédère, notamment celui qui surplombe le lac Wapizagonque. Plusieurs plages sauvages, accessibles à pied ou seulement en canot, réservent d'agréables moments aux visiteurs.

LES PARCS PROVINCIAUX

ON COMPTE pas moins de 15 parcs provinciaux, surtout répartis

« Les parcs existent pour que nous absorbions la quiétude et l'harmonie de la forêt, pour que nous trempions nos âmes dans le scintillement des fleurs sauvages et la sublimité de nos sommets montagneux, pour que nous devenions meilleurs, plus heureux et davantage en santé... »

dans le sud du Québec. Ce vaste réseau couvre une superficie totale de 4000 km carrés ! La majorité de ces oasis vertes offrent la possibilité d'un séjour sous la tente. Certains territoires retiennent davantage l'attention à cause de leurs paysages ou de la variété de leurs activités.

Le parc du Mont Tremblant vaut le déplacement, seulement pour ses chutes : dans le secteur La Pim-

bina, on s'émerveille devant cette cascade de 90 mètres de haut bordée d'un escalier de bois ; dans le secteur de La Diabole, on s'arrête volontiers sur le pont surplombant les chutes Croches ou sur le belvédère accroché à une gorge étroite, face à la chute du Diable. Si la randonnée dans les sentiers et la baignade demeurent toujours populaires, le vélo tout terrain est presque en train de voler la vedette (location au lac Monroe).

À peine à plus d'une heure au nord de Québec, on découvre avec surprise un paysage de taiga et de toundra. Phénomène curieux, on dirait que les épinettes noires ont été transplantées sur le tapis de lichen et qu'elles ont été taillées en forme de cône. On jurerait un jardin à l'anglaise ! Une randonnée avec naturaliste nous aide à nous familiariser avec ce milieu nordique. Avec un peu de chance, vous y verrez peut-être du caribou.

L'oasis la plus rafraîchissante, c'est peut-être le parc de la Pointe-Taillon, puisqu'elle donne sur l'immense lac Saint-Jean. Une jolie plage de sable fin s'étire longuement et ce n'est pas un mirage ! Dieu merci car les plages publiques et les berges non développées pour la villégiature sont rarissimes autour de cette mer intérieure. Dans le parc, on a le loisir d'observer une tourbière où fleurissent orchidées, atocas et plantes insectivores.

Plus à l'est, le parc du Saguenay impressionne avec son fjord majestueux. À Rivière-Éternité, de gigantesques murailles de granit taillées par les glaciers se dressent abruptement à 300 mètres au-dessus de la rivière Saguenay, justement. Des sentiers donnent accès à plusieurs points de vue, ce qui permet de s'enivrer à satiété (est-ce possible ?) du paysage. Dans le secteur de Tadoussac, il arrive que l'on puisse apercevoir des bélugas.

Nous pourrions poursuivre encore longtemps l'exploration de ces oasis vertes mais, le mieux, c'est d'aller les découvrir vous-même ! Pour faciliter votre choix, informez-vous au Service canadien des parcs (Environnement Canada) au 1-800-463-6769 ou au bureau régional du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (voir les pages bleues du répertoire téléphonique).

Des vacances à jouer dehors

Alain Demers

« **L**E QUÉBEC, c'est les vacances », dit le slogan du ministère du Tourisme. Mais, que seraient les vacances chez nous sans activités de plein air ?

Vous en avez marre du tour de la Gaspésie ou du tour du lac Saint-Jean ? Cet été, vous vous êtes juré de ne pas passer vos vacances dans la voiture ! Vous avez envie de bouger, d'essayer toutes sortes de sports. Juste pour le plaisir. La meilleure option pourrait bien être un centre de plein air. En effet, aucun autre type d'établissements n'est en mesure d'offrir une aussi vaste gamme d'équipement sur le même site : canot, planche à voile, dériveur, vélo... Et, il n'est pas nécessaire d'être un expert car des cours d'initiation et des randonnées sont organisés.

Les centres de plein air, disons-le franchement, sont des camps de vacances revampés. Sans perdre leur vocation sportive, ils sont devenus, au fil des ans et des rénovations, de véritables petits hôtels de villégiature. Mais, la formule est infiniment mieux adaptée que l'hôtellerie conventionnelle pour des vacances actives.

En général, il s'y trouve une auberge ou un pavillon principal qui offre plusieurs services dont la préparation des repas et le prêt d'équipements sportifs. Selon les endroits, d'autres pavillons hébergent les vacanciers.

Autre avantage important : il est fréquent d'y trouver une halte-gar-

derie. De plus, des animateurs sont souvent là pour proposer des activités aux petits et grands, à l'extérieur comme à l'intérieur. Plusieurs femmes seules ou accompagnées de leur enfant se rendent là en toute confiance, sans avoir peur de s'ennuyer ou de se faire en-

Ces auberges vertes proposent toujours des forfaits où presque tout est compris : hébergement, repas, animation, sports et équipement. Une formule qui fait penser à celle des clubs-vacances. Les tarifs sont en général raisonnables : de 45 \$ à 75 \$ par jour par adulte (environ moitié prix pour les enfants). Cet écart de prix, pouvant se retrouver chez un même établissement, s'explique par la qualité de l'hébergement. Une chambre moderne avec salle de bain privée coûte évidemment plus cher qu'une chambre modeste avec salle de bain à l'étage.

QUELQUES AUBERGES VERTES

IL Y A une douzaine de centres de plein air à travers la province mais certains se démarquent nettement. Le P'tit Bonheur, situé dans les Laurentides et fondé il y a



La spectaculaire rivière Jacques-Cartier, dans le Parc des Laurentides.

presque 30 ans déjà par le Père de la Sablonnière, est sans doute le plus connu. Il y a quelques années, on a ajouté à l'auberge une annexe splendide : le pavillon Félix-Leclerc, où sont aménagées des chambres spacieuses et confortables. En cette vaste oasis, petits et grands s'amuse. On se rafraîchit dans le lac Quenouille, on rame, on vogue en petit voilier... On emprunte un sentier de randonnée ou on gravite des rochers d'escalade...

À Saint-Michel-des-Saints, le Centre Nouvel-Air Matawinie nous fait rompre avec la tradition des camps de chasse et de pêche en bois rond. On y découvre avec étonnement des bâtiments modernes mais très esthétiques qui se marient à merveille avec la forêt : deux gîtes, des chalets, trois salles à manger et un centre de santé. Le

complexe domine un lac qu'on apprivoise grâce aux embarcations légères à notre disposition : canot, kayak, dériveur, planche à voile, pédalo... À quelques kilomètres, aux abords du réservoir Taureau, une belle plage de sable fin vous attend.

S'il est un autre lieu propice aux sports d'été, c'est bien le centre Davignon, à Bromont. Entre monts et vallons, on y retrouve un lac animé de ses plaisirs nautiques et bordé d'une petite plage isolée par la forêt. Le domaine est sillonné de sentiers pour la randonnée à pied, en vélo tout terrain ou à cheval. Deux grosses maisons chaleureuses ont été aménagées pour accueillir les familles. Un pavillon habituellement destiné aux adultes sans enfants se trouve à côté d'une écurie et d'un centre de détente. À ce dernier endroit, vous avez libre accès

au sauna et au bain tourbillon.

À Estcourt, situé au sud de Rivière-du-Loup, se trouve un autre centre de plein air digne de mention : Pohénégamook. Le lac du même nom se fait invitant pour la voile légère, le canotage ou le pédalo. La plage est superbe. Si vous avez des fourmis dans les jambes, enfourchez un vélo tout terrain ou empruntez un sentier en forêt. En soirée, on relaxe autour d'un feu de camp, on s'initie à l'astronomie ou on se détend dans un bain de boue... Vous avez le choix parmi plusieurs gîtes : une auberge, réservée aux adultes sans enfants, ainsi que plusieurs chalets pour groupes ou familles.

Tout compte fait, les centres de plein air proposent des vacances différentes, axées sur les sports et la détente, sans que l'on passe tout son temps sur la route.

C E T É T É , R E T R O U V E Z - V O U S

AUX

Iles-de-la-Madeleine

Comblez-vous de mer, de plages superbes, de beauté sauvage, de bonne cuisine, de bon monde et de moments magiques.

Les Îles-de-la-Madeleine, toujours nouvelles.

TOURISME QUÉBEC
Composez sans frais
de la région de Montréal
(numéro local): 873-2015

Du Québec, d'ailleurs
ou Canada et des États-Unis:
1 800 363-7777

ASSOCIATION TOURISTIQUE
DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE
1-418-986-2245

CLUB VACANCES "LES ÎLES"

Forfaits tout inclus:

- Chambres privées • Repas
- Équipements

IDÉAL POUR COUPLES OU FAMILLES

Tél.: (418) 985-2833

AUBERGE MADELI INN.

"L'hospitalité québécoise

au goût des Îles..."

64 chambres tout confort

TV-câble

Tél.: (418) 986-2211

CENTRE DE THALASSOTHÉRAPIE des

Îles-de-la-Madeleine

(Château Madelinot)

"Une occasion d'associer vacances et santé"

Forfaits de 1, 3 ou 5 jours sur rendez-vous.

Tél.: (418) 986-4330

LE N. M. LUCY MAUD MONTGOMERY

Traversier Souris (I.P.E.)-Îles-de-la-Madeleine

"Un voyage inoubliable"

Traversées tous les jours.

Réservations recommandées en juillet et août.

Tél.: (418) 986-3278

Inter-Canadien

L'EXCELLENCE !
Air Alliance
L'air en Canada. Connecteur.

À la découverte des circuits routiers insolites

Normand Cazalais

AU QUÉBEC, les routes se fauillent partout et mènent aux quatre coins cardinaux. Au pays des coureurs de bois, elles ont remplacé les cours d'eau, ces chemins qui marchent...

DANS VAUDREUIL-SOULANGES

ACCOLÉ à l'Ontario, le Québec occupe un triangle de terre entre l'Outaouais et le Saint-Laurent : c'est Vaudreuil-Soulanges. Pour s'y rendre, on n'a qu'à suivre la Transcanadienne vers l'ouest, vers Toronto ou Ottawa. Au choix...

Au nombre de ses attraits : les sentiers de promenade de la colline de Rigaud et le sanctuaire Notre-Dame-de-Lourdes (où a lieu, le soir, un spectacle de sons et lumières), des lieux où l'on peut acheter du miel et du fromage de chèvre (Ferme Rocambole, 514-265-3120) ou cueillir des fraises et des framboises (Ferme Donald Labonté, 514-455-2122), jouer au golf (Vaudreuil, 514-455-2731), faire des excursions nautiques (Croisières Bellevue, 514-457-5245).

La région était partagée autrefois en grandes seigneuries : de Rigaud, de l'Île Perrot, de Soulanges, de la Nouvelle-Longueuil, de Vaudreuil. À visiter : le Fort de Coteau-du-Lac (514-763-5631) qui est un parc historique du réseau de Parcs-Canada, le Musée régional de Vaudreuil-Soulanges (514-455-2092), le parc historique Pointe-du-Moulin sur l'Île Perrot (514-453-5936), la maison Valois à Dorion (514-455-3365).

LE LONG DU SAINT-MAURICE

LES AMÉRINDIENS l'appelaient la Métabéroutine. Nous disons maintenant le Saint-Maurice. Sur ses eaux flottent des billots, isolés ou en grands radeaux de poutine. Toute la région est nourrie d'histoires et de légendes à propos de ces hommes hardis qui allaient danser un dangereux ballet sur ce plancher instable.

Son cours a accueilli des pape-teries, des centrales hydroélectriques, des alumineries. Des villes

ont grandi : Trois-Rivières, Shawinigan, Grand-Mère, La Tuque. Entre Grand-Mère et La Tuque, le Saint-Maurice s'enfonce dans la pierre dure et usée des Laurentides. Dans cet étroit goulot, la route 155 colle aux sinuosités de la rivière. De part et d'autre, de la forêt, des falaises : impressionnant. Et une nature partout présente et accessible, grâce aux équipements de la Réserve faunique du Saint-Maurice (819-537-6674) et du Parc national de la Mauricie. À Grandes-Piles, le Village du Bûcheron (819-538-7895) rassemble une vingtaine de constructions de bois rond, des photos et des objets de l'époque des chantiers forestiers. Repas du temps servis sur place.

DU CÔTÉ DU RICHELIEU ET DE LA MONTRÉGIE

LE RICHELIEU est aujourd'hui un cours d'eau bien calme. Mais son histoire fut bien mouvementée. Son axe permettait des liaisons stratégiques entre deux colonies ennemies, la Nouvelle-France et la Nouvelle-Angleterre, entre le vaste bassin du Saint-Laurent et le littoral de l'Atlantique via l'Hudson. La vallée du Richelieu connut donc de nombreuses batailles : les forts qui en parsement le parcours le savent.

Sur la route 223, à Notre-Dame-du-Mont-Carmel, tout près de la frontière américaine, subsiste encore sous sa forme originale le Blockhaus de Lacolle (514-246-3227) : cet ouvrage de défense militaire a été converti en 1979 en centre d'interprétation ouvert au public. À une dizaine de kilomètres en aval, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, un traversier conduit à une île qui est aussi un parc historique national, celui de Fort-Lennox (514-291-5700) : les fortifications y dessinent une étoile et abritent une pou-



Un vieux moulin dans les Cantons de l'Est.

drière, des casemates, un musée et autres bâtiments qui donnent une très bonne idée de la vie quotidienne des soldats britanniques au 18^e siècle.

Le Richelieu s'évase à Chambly en un agréable bassin, au-delà des rapides qu'un canal et des écluses ont permis de contourner. Sur place, des panneaux d'interprétation expliquent leur fonctionnement et leur histoire. Le Fort Chambly (514-658-1585), récemment reconstitué, est impressionnant : des exhibits présentent son évolution architecturale et son rôle dans le peuplement et le développement de la région. À l'extérieur des murs, le Corps de garde est aussi à visiter. Plus en aval, l'Ecluse de Saint-Ours date de 1849 : le site, nourri de verdure, est très attrayant et de nombreux pique-ni-

queurs profitent du décor. De Lacolle à Saint-Ours, l'accès aux sites historiques est gratuit.

À Saint-Denis, la Maison nationale des Patriotes (514-787-3623) livre un autre pan d'histoire. À se promener sur les bords de la rivière — les routes 133 et 223 s'y collent de part et d'autre — on saisit l'attachement que des générations de gens ont pu développer envers elle. Les Montérégiennes y brisent la monotonie de la plaine ; érablières et vergers couvrent leurs versants. Attardez-vous au Centre de conservation de la nature du mont Saint-Hilaire (514-467-1744).

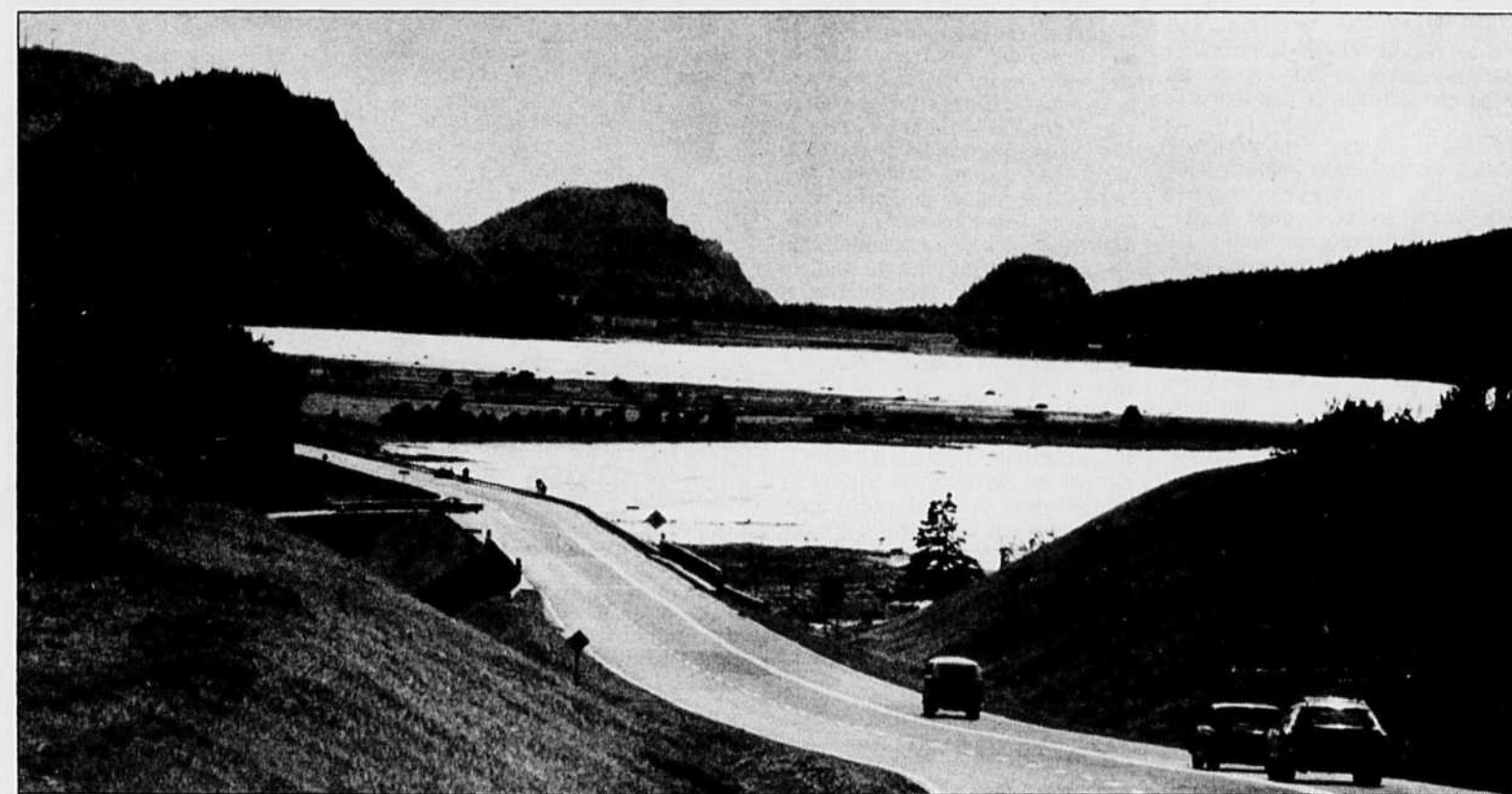
LA GASPÉSIE À L'ENVERS

LA PLUPART des automobilistes qui font le tour de la péninsule

poursuivent leur route, à Sainte-Flavie, en direction de Sainte-Anne-des-Monts, en continuant de longer le Saint-Laurent. Ils devraient plutôt quitter le fleuve à cet endroit et bifurquer immédiatement vers la Matapédia. Pour mieux apprécier les douceurs de la vallée et ne pas la traverser d'un oeil distrait, ou fatigué, au retour de leur périple.

En faisant le tour de la Gaspésie de cette façon, vous vous réservez le plus spectaculaire pour la fin et laissez davantage d'appétit à votre curiosité, à vos émotions. Après le rocher Percé, c'est le parc de Forillon (418-368-5505), la baie de Gaspé, l'apreté de la côte qui alterne ses baies, ses caps et ses falaises entre Rivière-au-Renard, Mont-Saint-Pierre (école de deltaplane : 418-797-2202) et Matane. Au passage, découvrez mille et un charmes au littoral de la baie des Chaleurs, achetez des poissons directement des pêcheurs à L'Anse-à-Beaufils, arrêtez-vous au parc fossilifère de Miguasha (418-794-2033) et baignez-vous — oui, oui ! — dans les eaux surprenamment tièdes de la plage de Carleton. Prenez votre temps...

Avantage de taille, vous êtes toujours du côté de la mer ; vous n'a-



En route vers la Gaspésie.

vez pas toujours des camions et des voitures pour vous bloquer la vue. La circulation est également moins lourde puisque vous allez à contre-courant du flot principal : vous serez plus détendus et vous verrez des paysages sous un angle insoupçonné.

PAR LES CANTONS DE L'EST

ON CROIT CONNAÎTRE les Cantons de l'Est. Pourtant, ils sont toujours capables de nous réserver des surprises, de nous révéler des coins cachés. Il suffit de s'aventurer dans des chemins détournés.

Ainsi, non loin de Cowansville, aux premiers contreforts des plis appalachiens qui modèlent toute la topographie des Cantons de l'Est, il y a un village discret du nom de Dunham. Première particularité, le cœur du village rassemble des maisons de pierre — ce qui est rare dans cette région où les bâtiments de bois prédominent — édifiées au siècle dernier par des maçons écossais itinérants. Dans les champs et sur les versants des collines tout autour, des vergers. Et aussi des vignobles (Domaine des Côtes d'Ardoise, 514-295-2020, et Vignoble de l'Orpailleur, 514-295-2763) qui produisent des vins bien québécois et de bonne venue.

La route 213 conduit à Frelighsburg ; puis prenez à gauche en direction de Sutton, village aux blanches maisons, aux arbres centenaires. Revenez sur vos pas, par la route 139 jusqu'à Abercorn et, juste avant la frontière américaine, pre-

nez encore une fois à gauche vers Mansonville : une petite route qui n'a l'air de rien permet de contourner par l'arrière les massifs de Sutton et de longer la rivière Missisquoi qui aime sauter les galets, se faire capricieuse. Apportez votre canne à pêche...

À Mansonville, on a le choix : remonter tout de suite vers South Bolton en continuant le long de la Missisquoi ou traverser les collines vers Vale Perkins et les abords du lac Memphrémagog. Si vous optez pour la 245, faites un détour vers Knowlton et le lac Brome (n'oubliez pas votre planche à voile). Au retour, suivez les indications menant à Austin et Bolton Centre : elles vous feront emprunter The Old Stagecoach Road qu'utilisaient les diligences qui reliaient Saint-Jean-sur-Richelieu, Knowlton Landing (via un bac sur le Memphrémagog) et Newport aux États-Unis. Et d'Austin, allez à Saint-Benoît-du-Lac.

De Magog, la route 247 vous entraîne sur l'autre rive du grand lac. Vous ne pourrez faire autrement qu'arrêter à Georgeville et admirer son air coquet et ses ravissantes chapelles protestantes. La 247 va par la suite dans le pays qui fut la terre d'adoption des Loyalistes, vers Fitch Bay, Stanstead, Ayer's Cliff, le lac Massawippi (très beau !), Katevale. À Beebe Plain, visitez les carrières de granit et, à Rock Island, ville construite à cheval sur la frontière internationale, The Haskell Opera House, un monument historique qui est l'exacte

réplique de l'Opéra de Boston. À North Hatley, ne résistez pas : goûtez les bières du crû servies à la brasserie Pilsen, sur la terrasse au-dessus de la rivière.

LANAUDIÈRE

LANAUDIÈRE est un secret bien gardé. On commence à peine à s'intéresser à ses Laurentides. Les activités entourant le Festival de musique (514-759-7636) qui se tient chaque été à Joliette et dans les villages des environs y ont compté pour beaucoup ces récentes années. Cette ville possède, entre autres, un très beau musée d'art logé dans les murs du Séminaire (514-756-0311) et la région de fort gracieuses églises.

Un peu à l'extérieur de Rawdon, le Village Earl Moore Canadiana (514-834-4135) reconstitue l'ambiance des campagnes d'antan : bureau de poste, école de rang, maisons de ferme, forge et même un pont couvert. Il rappelle également le passé multi-ethnique de cette contrée où sont installés Écossais, Irlandais, Polonais. À Saint-Jean-de-Matha, une statue honore Louis Cyr, l'homme fort qui émergea toute une génération. Sur la rivière L'Assomption, à Sainte-Béatrix, Les Dalles et les chutes Monte-à-Peine attirent les

amateurs de soleil et de sites pittoresques. Des passerelles, un pont suspendu, 10 kilomètres de sentiers parmi les conifères, les feuillus et les fougères, des aires de pique-nique et de camping sauvage, voila le cadre du Parc récréo-touristique de la Forêt Ouareau (514-882-2920) auquel on peut accéder par le chemin Castor à Chertsey.

Dans Lanaudière, les routes vous mèneront par monts et par vaux, en saluant des lacs, des forêts, des trouées d'horizon. Vous aimerez.

Cahier spécial Vacances d'été

Recherche : Normand Cazalais

Mise en page : Yves d'Avignon

Publicité : Nathalie Thabet

Ce cahier spécial est édité par le journal LE DEVOIR sous la responsabilité de :

Pierre Beaulieu
Directeur
des publications spéciales

Camp d'été



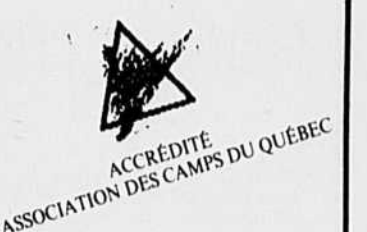
Le camp "Altitude 2001" est situé dans les Appalaches au sommet d'un petit village

- SPORT ET PLEIN-AIR
- VIE À LA FERME
- ÉQUITATION
- TENNIS
- CANOTAGE
- IMMERSION EN ANGLAIS
- CAMP INDIEN (10-12 ANS)
- CAMP PIONNIER-AVENTURE (13 À 16 ANS)

Camp de vacances pour garçons et filles de 6 à 16 ans

Montréal
(Collège Français)
(514) 495-2581

Ste-Hélène-de-Chester
(819) 382-2332
382-2300



OUI JE DÉSIRE RECEVOIR VOTRE DÉPLIANT

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE.....

PROV.....

CODE.....

CAMP DE VACANCES INTERNATIONAL
ALTITUDE 2001
STE-HÉLÈNE-DE-CHESTER
G0P 1H0

DONNER la JOIE...

ÇA NOUS SOURIT!

CAMP Mariste

RAWDON RÉGION DE LANAUDIÈRE

1-514-834-6383 / 834-3125



Camp de vacances Garçons et filles 6-13 ans Programmes adolescents/tes 14-16 ans



LES LANGUES: UNE AFFAIRE RENTABLE

anglais parlé	italien
anglais écrit	portugais
français parlé	japonais
français écrit	grec
espagnol	allemand

CLUB DE CONVERSATION

Session de 7 semaines	Session de 4 semaines (25 heures/semaine*)	Session de 3 semaines
début de session le 4 mai, 1 juin, 6 juillet, 3 août		

L'INFORMATIQUE À LA PORTEE DE TOUS

Session de 3 semaines les vrais débutants Dactylo sur ordinateur Connaître l'IBM-PC Windows dans une semaine Groupe maximum de 10 personnes - Inscrivez-vous dès maintenant	Session de 7 semaines DOS et WINDOWS Wordperfect 5.1 (et intermédiaire) atelier sur la micro-édition
---	--

Immersion en anglais ou en français pour adolescents
Session: 22 juin, 13 juillet, 3 août

YMCA Centre-ville
1450, Stanley (métro Peel) 849-8393 postes 712 et 732

EXPÉDITIONS ÉCOLOGIQUES ANTICOSTI-MINGAN

Autres excursions d'un jour.

Par le groupe NATURE et PATRIMOINE.

Documentation disponible

Rens.: (514) 681-1303

Vacances-Familles Inc.
(Permis du Québec)

CAMP NOTRE-DAME-DES-PETITS 32E ANNÉE DE PLEIN AIR DANS LANAUDIÈRE GARÇONS - FILLES - 4 À 10 ANS

ACTIVITÉS: Natation — chaloupe — pêche — écologie — hébertisme — sciences naturelles — excursion — sports collectifs — judo — arts plastiques — folklore — marionnettes — films — feux de camp.

Pour obtenir un prospectus:

Tél.: (514) 276-2072 ou 279-7311

ou écrire à la Directrice, Soeur Monique Morin, I.m.m.
80, rue Laurier est, Montréal, Qc H2T 1E6



Pêcher ... en métropole

Louis-Gilles Francoeur

SI LA FIERTE à une ville, la pêche a une région, celle de Montréal. Et c'est bien dommage que les *faiseux* d'images de la Ville manipulent plus le crayon que la canne à pêche car la majorité des touristes américains de passage à Montréal profitent de leur visite au Québec pour donner un coup de ligne... là où ça mord souvent le moins!

En effet, où a-t-on le plus de chance de briser en deux jours la plupart de ses records personnels à la truite sans dépenser 1000 \$? Autour de Montréal, quelque part entre le lac Saint-Louis et l'archipel de l'Expo. Où est-ce que j'ai pulvérisé, comme beaucoup d'autres, mon record de capture au doré à trois reprises dans la même heure? Pas à Parent, ni au lac Mistassini ou au Baskatong. Mais dans le lac Saint-Louis! Où peut-on espérer toucher du maskinongé de taille presque à coup sûr et dans un délai raisonnable? Encore au lac Saint-Louis ainsi que dans les herbiers d'Hudson au bout du lac des Deux-Montagnes.

Montréal est en réalité ceinturée d'une véritable chaîne de volcans... biologiques, c'est-à-dire par une série de lacs hyper-actifs au plan de la productivité faunique. Si les grands prédateurs s'y trou-

vent en abondance, c'est qu'ils sont d'abord bourrés de poisson fourrage et de nombreuses espèces plus intéressantes, dont la perchaude. Saint-François, Saint-Louis et Deux-Montagnes sont alimentés, selon le cas, par le fleuve, l'Outaouais et quelques rivières plus petites comme la Chateauguay. La physionomie de l'archipel métropolitain explique d'ailleurs que ses multiples cours d'eau sont parsemés d'îles, de hauts-fonds et d'herbiers — enfin, ceux qui ont échappé aux carnassiers de l'immobilier — particulièrement propices à la faune aquatique.

Oxygénation, température et apports de nourriture sont ici au maximum de leurs potentiels ce qui explique cette effervescence biologique, unique au Québec et parmi les plus riches du continent.

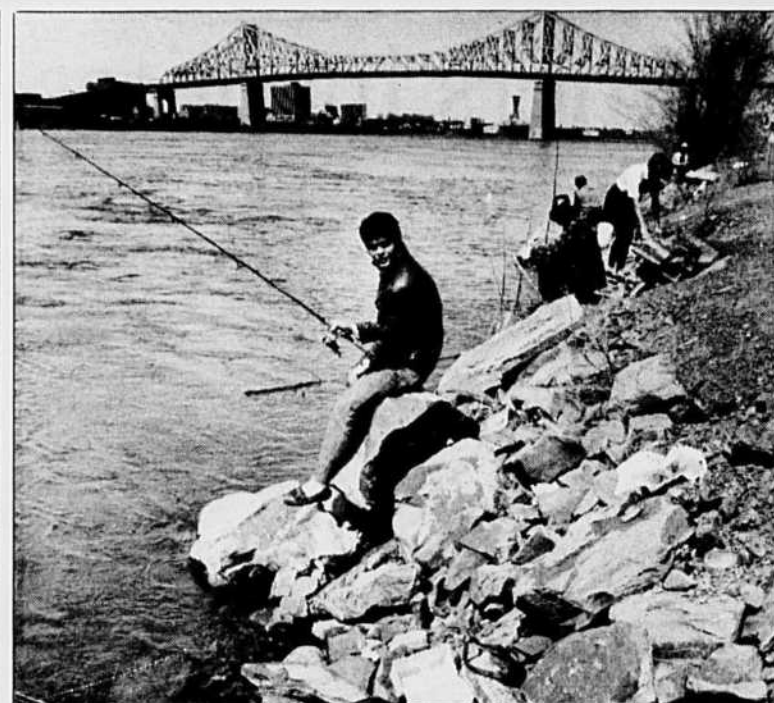
C'est par dizaines qu'on compte les espèces du lac Saint-Louis, l'épicentre de ce magma faunique. L'énorme rapide de Lachine, petit du rivage mais *hénarune* quand on

s'y risque en chaloupe ou en bottes, a même été le théâtre d'une implantation réussie de deux espèces de salmonidés, des truites arc-en-ciel nous venant de l'Ouest et brunes venues d'Europe. Elles y atteignent des tailles à faire mourir d'envie n'importe quel pourvoyeur de la Baie James ou de la Côte-Nord. Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) continue d'ailleurs d'en implanter chaque année des dizaines de milliers pour y soutenir la reproduction et la récolte d'autant plus intensive que la pêche est permise à l'année longue dans l'archipel métropolitain.

Les Montréalais, au sens régional du terme, forment une des seules populations urbaines à avoir accès par autobus à autant de sites de pêche, dont le rendement augmente d'année en année au gré des progrès réalisés en matière d'assainissement des eaux. Et certains quartiers de la ville ont gardé leurs traditions de contact avec l'eau, comme ces citoyens qui pêchent à l'année la rive de la promenade Bellerive, dans l'Est.

Sur cette promenade, comme partout ailleurs dans la région métropolitaine, c'est le doré qui est l'espèce la plus abondante et probablement la plus prisée avec sa chair au goût d'amende. Le lac Saint-Louis est probablement le meilleur lac à dorés du Québec. Avec un guide, on peut y faire sa limite de prises en quelques heures, uniquement avec des spécimens de taille. Le barrage de Carillon sur l'Outaouais, qui est un sanctuaire pour cette espèce, est un autre site particulièrement intéressant à certaines périodes.

On profitera de chaque excursion de pêche au doré dans l'un ou l'autre des bons « racoins » de la région pour parfaire délicatement les bordures d'herbier, souches et obs-



Les îles de l'Expo peuvent rapporter au pêcheur expérimenté des truites brunes et arc-en-ciel de taille imposante.

tacles de toute sorte pour y dénicher son voisin et compétiteur dans la prédation massive, le brochet, lui aussi fort abondant à peu près partout.

Mais compte tenu de l'accumulation des toxiques dans la chair des poissons prédateurs que sont les dorés, brochets, maskinongés et grosses truites carnivores, la prudence commande de ne consommer que les poissons de petite taille et à intervalles espacés en tenant compte méticuleusement des informations fragmentaires fournies par le guide de pêche du gouvernement. La remise à l'eau des grosses pièces constitue d'ailleurs non seulement une règle d'éthique halieutique de plus en plus répandue mais une façon d'aider une nature de plus en plus menacée en lui rendant ses meilleurs géniteurs.

Les grosses arc-en-ciel et brunes de l'archipel se concentrent dans le corridor fluvial, là où l'oxygène est abondant, c'est-à-dire aux pieds des grands rapides comme ceux de Lachine, des îles de l'Expo ou de Chambly. Les moucheurs y ont partout d'excellentes chances. Je con-

tais de doux maniaques qui n'hésitent pas, en bottes, à la nuit tombante, affronter les rapides pour moucher délicatement les bouillons d'écume lorsque les carnassiers partent en chasse.

Ce sport, qui se pratique tout particulièrement aux rapides de Chambly mais avec des compagnons d'expérience seulement, pourra, en été, trouver une variante intéressante dans le bassin formé par les édifices de l'ancienne centrale hydro-électrique de Chambly. En effet, des laquaiches, véritables lames d'argent venues des mers pour s'y reproduire, ont entrepris de coloniser l'endroit pour le plus grand plaisir des moucheurs... au lancer précis. Malheureusement, des chasseurs de billets verts et de mégawatts songent à rayer le site de la carte avec un nouveau projet de centrale.

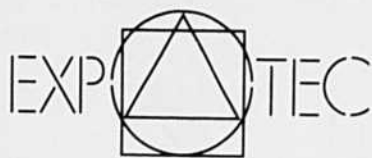
Les laquaiches argentées ne sont pas les seuls poissons anadromes de la région. Elles sont suivies dans leur migration vers nos eaux par les aloses ou « saumons du pauvre », comme on les appelait au siècle dernier même si elles ne font pas partie de la famille des salmonidés. On les trouve aux pieds des barrages qui interrompent leur migration, soit celui de la rivière Des-Prairies et du Vieux-Moulin, sur la rivière des Mille-Îles, près de Terrebonne. Des vendeurs d'appâts initient les amateurs sur place à cet excellent poisson de mer. À la mouche, c'est un défi redoutable: aussi bien, d'ailleurs, se munir d'une canne à saumon par précaution...

Les achigans constituent une autre espèce sportive particulièrement abondante aux différents rapides qu'on trouve à la sortie du lac des Deux Montagnes, ainsi que dans la Baie d'Oka. Mais on trouve, à mon avis, les plus beaux spécimens dans les herbiers du lac Saint-Louis, de préférence sur les hauts fonds au milieu de ce plan d'eau. On évitera pour des raisons de sécurité de s'engager dans ces eaux, capables de se gonfler en quelques minutes, sans l'aide d'un bon guide. Surtout en amont des rapides de Lachine.

On trouvera les Bélair, Coalier, Bouchard, etc., en se rendant dans les marinas riveraines ou en consultant les petites annonces de Sentiers Chasse et Pêche. Le recours à un guide, qui fournit embarcation, équipement de pêche, imperméables, sonar et expérience coûte bien moins cher, à trois ou quatre, qu'un voyage de pêche classique dans le Nord avec en prime deux journées de voyage perdues et des résultats parfois aléatoires...

EXCITANT! EXCEPTIONNEL!

2 MILLIONS DE VISITEURS DEPUIS 1987



Des tests, des découvertes, de l'inédit pour toute la famille... Voilà ce qui différencie Expotec de toutes les expositions à Montréal depuis 1987. Et cet été, ça continue! Expotec innove avec une grande exposition interactive sur la musique. A voir avec les yeux et les oreilles du 27 mai au 27 septembre.



Tout ce que vous voyez au cinéma IMAX, vous ne le voyez nulle part ailleurs. C'est l'immensité avec un grand I. Incroyable, Infini, Inimitable.

Ouvert toute l'année.

EXPOTEC ET IMAX AU VIEUX-PORT DE MONTRÉAL

Angle de la Commune et Saint-Laurent, Métro Place-d'Armes

Renseignements: 496-4629

Réservations de groupe: 496-1799



LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL

DANS LA RÉGION LAURENTIDES

Découvrez un lieu exceptionnel:

LE STUDIO-THÉÂTRE da SILVA (Fondé en 1968)



Jean-Marie da Silva, cet acteur unique et original jouera pour vous et chez lui «LES GRANDS CHEMINS» du grand romancier JEAN GIONO. L'adaptation théâtrale est assurée par Denis Chouinard. Cet été ne manquez pas ce divertissement exceptionnel à 45 minutes de Montréal. Les places se réservent longtemps à l'avance.

RÉSERVEZ MAINTENANT. (514) 431-2373.

(Visa, Mastercard acceptées)



LA DINSONNIÈRE

POUR DES VACANCES EN PREMIÈRE

Un relais de campagne au confort incomparable, un grand restaurant et une cave exceptionnelle.

Piscine intérieure, sauna, tennis, plage sauvage et centre équestre classique.

Forfaits à compter de 125 \$ par pers., par jour, en demi-pension, service compris.



RELAIS & CHATEAUX

Cap-à-L'Aigle, Charlevoix G0T 1B0 (418) 665-4431

Des guides qui donnent à voir et à rêver

Marie-Andrée Lamontagne

LES RAISONS de faire du tourisme au Québec ne manquent pas. Au plein air et aux paysages s'ajoutent l'histoire, la gastronomie, le séjour dans des auberges sympathiques et le plaisir de découvrir des lieux charmants ou inusités. Nul ne songerait à visiter Pompéi, l'Alhambra ou Topkapi sans se munir d'un bon guide. Pourquoi devrait-il en être autrement pour le Québec ? Mais, le marché est encombré. Plus d'une quinzaine de guides se disputent les faveurs du touriste en mal de rochers percés et de cabanes à sucre. Puisqu'il faut voyager léger, un choix s'impose.

Les guides du Québec se répartissent en deux grandes catégories. D'abord, les ouvrages destinés aux étrangers — européens, pour la plupart. Avec le plus grand sérieux du monde, leurs auteurs s'efforcent de démêler les subtilités des jurons québécois tout en précisant qu'une paire de claques n'a rien d'infamant ici. Ces guides sont utiles pour compléter ses connaissances et apprendre à regarder le Québec avec un oeil neuf.

D'autres s'adressent plus spécifiquement aux Québécois à qui ils donnent à voir et à rêver.

52 week-ends au Québec, d'André Bergeron, démontre ceux qui ont toujours pensé que les vacances au Québec sont un pis-aller. L'auteur propose différentes formes de tourisme (culture, santé, sport, etc.) selon la bourse, les goûts et le temps dont chacun dispose. Un seul mot d'ordre : quitter l'autoroute ! Des fresques de l'église Saint-Antoine de Padoue de Louiseville aux sept îles qui ont donné naissance à la ville du même nom, l'ouvrage serait peut-être complet s'il n'ignorait, par exemple, l'existence de l'Écomusée de Saint-Constant et ne cédait à la tentation d'illustrer le temps des sucres par un cheval et un tonneau tout à fait surannés.

La plupart des guides touristiques adoptent un ordre quasi immuable des rubriques, suivant en cela les aînés Nagel et Guide bleu : « géographie », « histoire », « renseignements pratiques », « curiosités », etc. Comment s'étonner après cela des méfaits du tourisme de masse ? Les Éditions Ulysse proposent un guide du Québec où on sent le souci de renverser cette tendance en accordant une plus grande attention aux différents aspects de la société québécoise. La présentation est claire, le commentaire judicieux, l'érudition légère.

Faut-il répéter un lieu commun : on visite souvent le Québec pour ses lacs, ses forêts et ses paysages. Fort d'une brièveté qui va à l'essen-

tiel, le guide *Plein Air Québec* se présente comme un bottin qui répertorie toutes sortes d'activités de plein air, les bucoliques (le cerf-volant), les sportives (la spéléologie) comme les gourmandes (la cueillette de mollusques). Le lecteur y trouvera des adresses, des calendriers, des conseils et une liste d'ouvrages spécialisés.

Quelques guides privilégient la question du gîte et du couvert. Entre *Les Trois Tilleuls* et *Les Trois Canards*, l'auteur du *Guide des auberges et relais de campagne* n'a pas dû s'ennuyer ! François Trépanier fait une description critique des établissements visités, dont plusieurs pratiquent des prix sympathiques. Mais plus sympathique encore : *Le Guide des Gîtes du Passant au Québec* et *Tables Champêtres et Promenades à la ferme au Québec*, deux plaquettes indispensables publiées par Agri-cotours. Terrine de sanglier, chevreau rôti, tarte tatin flambée au rhum : la lecture des menus proposés par les hôtes est à elle seule un délice.

Dans la catégorie des guides pour étrangers, entre l'honnête *Québec*, paru chez Gallimard dans la collection *Les Carnets du voyageur* et qui aurait besoin d'être remis à jour, et *Au Québec* de Louis-Martin Tard, on préférera le second, décrié en son temps, mais dont le regard bienveillant finit par balayer les objections. L'auteur, qui a usé ses semelles dans la capitale, a publié aussi un *Guide des promenades à pied dans le Vieux-Québec*, aussi plaisant qu'instructif.

La section *Le Québec* occupe une place importante dans le *Guide Routard du Canada*. On la consultera pour l'impayable ton Routard, pour apprendre à jurer en québécois et, soyons justes, également pour dénicher des adresses bon marché. Au chapitre des économies, on aurait tort de ne pas profiter des 19 guides régionaux offerts gratuitement sur demande par Tourisme Québec, même si l'omniprésence de la publicité y est toujours un peu gênante.

Signalons enfin que le Bibendum de la Société Michelin a été aperçu au Québec. La parution du *Guide vert Michelin du Québec* est prévue pour le début du mois de mai. Au moment d'aller sous presse, le bonhomme courait encore.



Prenez la « Pause vacances » de l'Hôtel des Gouverneurs !

À partir de
59\$

Du 15 mai au 7 septembre 1992, l'Hôtel des Gouverneurs vous invite à profiter de la belle saison au maximum en faisant la « Pause vacances » dans l'un de nos douze hôtels à travers le Québec. Des tarifs réduits, des conditions exceptionnelles et tout l'été devant vous pour prendre la

« Pause vacances », que demander de plus ? Faites vos réservations dès aujourd'hui car le nombre de chambres offertes à ces tarifs est limité. Composez, sans frais, le 1 800 463-2820 et... bon été!

Tarifs «Pause vacances»* :

Radisson Gouverneurs Montréal : 99 \$
Radisson Gouverneurs Québec : 99 \$
Place Dupuis (Montréal) : 89 \$ • Île Charron (Longueuil) : 75 \$
Laval : 59 \$† • Sainte-Foy : 89 \$ • Trois-Rivières : 59 \$
Chicoutimi : 62 \$ • Sherbrooke : 59 \$ • Rimouski : 62 \$
Sept-Îles : 62 \$ • Matane : 59 \$

* Occupation simple ou double, sans frais supplémentaires pour les enfants de 18 ans ou moins partageant la chambre de leurs parents. Des réservations sont nécessaires puisque le nombre de chambres offertes à ces tarifs est limité et sujet à la disponibilité de l'hôtel.

† 59 \$ du 1er juillet au 7 septembre, 75 \$ du 15 mai au 30 juin 1992.



HÔTEL
DES GOUVERNEURS



- * *52 week-ends au Québec* d'André Bergeron, Les Éditions de l'Homme, 24,95 \$
- * *Guide de voyage Ulysse — Québec*, Éditions Ulysse, 19,95 \$
- * *Guide Plein Air Québec*, Trafic Communications, 9,95 \$
- * *Le Guide des Auberges et Relais de campagne du Québec* de François Trépanier, Les Éditions de l'Homme, 15,95 \$
- * *Le Guide des Gîtes du Passant au Québec*, Agri-cotours, 7,95 \$
- * *Tables champêtres et Promenades à la ferme au Québec*, Agri-cotours, 4,95 \$
- * *Le Québec*, « Les Carnets du Voyageur », Gallimard, 19,95 \$
- * *Au Québec* de Louis-Martin Tard, Guides Hachette Visa, 17,95 \$
- * *Le Guide des promenades à pied dans le Vieux-Québec* de Louis-Martin Tard, Guérin, 9,95 \$
- * *Le Guide du Routard Canada*, édition de 1991-92, Hachette, 18,95 \$
- * Tourisme Québec, numéro de téléphone à Montréal : 873-2015; sans frais en Amérique du Nord : 1-800-363-7777

Les Bed & Breakfast, version québécoise

Marie-Andrée Delisle

FATIGUÉS de vous retrouver dans des établissements aux visages et aux murs anonymes ? Soucieux de vous assurer un accueil chaleureux, personnalisé, dans un décor familial et confortable ? Ne cherchez plus, le Gîte du Passant vous attend !

Formule d'hébergement québécois, connue partout ailleurs sous l'expression Bed & Breakfast (B & B), le Gîte du Passant, une appellation donnée par le ministère du Tourisme aux maisons privées de une à cinq chambres qui offrent le service de coucher et de petit déjeuner à des vacanciers.

Se retrouver dans une maison familiale, avec des hôtes qui vous accueillent avec sourire et attention, découvrir une chambre coquette et propre et savoir que l'on pourra s'adresser à eux comme à un membre de la famille rendent cette formule intéressante et par surcroît économique. En effet, la majorité des tarifs varie entre 35 \$ et 60 \$ pour une chambre à deux personnes, avec petit déjeuner.

QUOI DE MIEUX POUR VISITER LE QUÉBEC

DÉCOUVRIR tout le Québec, en passant d'une maison amie à une autre, appelle à redécouvrir la détente, la simplicité de la vie et des contacts entre Québécois. En plus

d'offrir un rapport qualité/prix inégalable, le Gîte du Passant ajoute un cachet au fil des routes et des excursions, en fin de semaine comme en vacances.

Certaines propriétés vous emballeront par leurs objets d'antiquité, d'autres par leur architecture ancestrale, d'autres encore par leurs jardins ou leur vue imprenable. Mais, ce sont leurs hôtes qui vous surprendront en vous racontant l'histoire de la région, en vous partageant leur savoir sur la culture de la région, sur l'architecture environnante et sur les circuits d'intérêt patrimonial, agricole ou panoramique.

DES SITES VARIANT SELON LES ITINÉRAIRES

LA PLUPART des gîtes sont situés en milieu campagnard, parfois dans un vallon, sur le bord d'un lac, à l'orée du bois, sur une montagne ou face au fleuve. D'autres sont à courte distance de pistes cyclables, de golf ou sur une route des vins

comme en Estrie. D'autres encore sont situés en pleine ville, comme c'est le cas pour Montréal, Québec, Laval ou Hull. Côté urbain, beaucoup de gens d'affaires semblent maintenant préférer cette formule à celle des hôtels, les visiteurs ayant presque toujours à leur disposition une salle de séjour pour lire ou pour regarder la télévision.

LES PETITS DÉJEUNERS, UN SECRET BIEN GARDÉ

AUTRE DÉCOUVERTE, les petits déjeuners savoureux et inattendus : fruits frais, crêpes aux pommes, gâteau à la rhubarbe, quiche au fromage, muffin-maison, petits fruits biologiques et budwig si désiré, ces débuts de journée vous assurent de partir du bon pied. L'atmosphère y est également particulière : déjeuner sur la terrasse dans le Coeur-du-Québec, près du ruisseau en Estrie, autour de la piscine du côté de la Montérégie, ou face au majestueux Saint-Laurent, sur l'île d'Orléans, si ce n'est dans la verrière, au bord du lac ou dans le jardin.

Mais, la surprise ne s'arrête pas là. Les Gîtes accueillent environ 60 % de Québécois et 40 % de visiteurs hors-Québec. C'est au petit déjeuner qu'on fera connaissance à

la grande table, à déguster en commun les plats maison et à discuter avec des voyageurs venant de tous les coins du monde. Candidement, mais combien justement, une hôtesse m'avait déjà confié qu'à cette heure de la journée, personne ne se compose une façade et que les rapports sont d'autant plus chaleureux, simples et sincères.

DANS TOUS LES COINS DU QUÉBEC

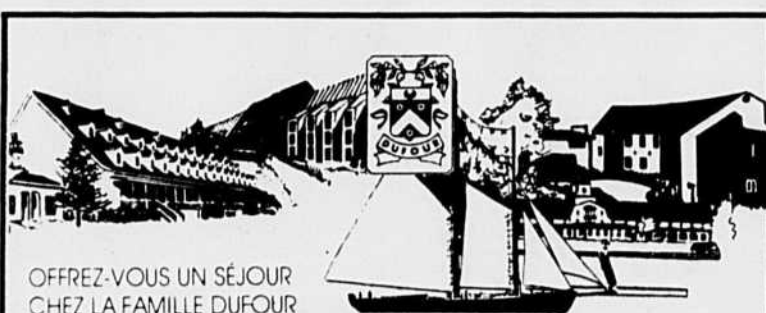
LES 245 Gîtes du Passant sont répartis dans 18 régions touristiques du Québec; la plupart sont ouverts en saison estivale et certains à l'année. Le gîte en milieu urbain offre l'avantage d'être situé près des endroits touristiques et très souvent peu éloigné du milieu des affaires. Il s'avère une solution intéressante pour les parents et amis qui vous visitent; ils pourront aller et venir à leur gré tout en ayant un endroit privé pour se retirer en soirée ! Attention cependant, les chambres ne sont pas toutes équipées de salles de bain privées, il faut parfois les partager. Léger inconvénient pour qui en fait l'expérience. Le réseau propose également des gîtes à la ferme et des maisons de campagne. Ces établissements sont regroupés sous la bannière de la Fédération des Agritours du Québec, qui publie le guide annuel Gi-

tes du Passant au Québec, avec description et particularités du site et de la propriété.

TABLES CHAMPÊTRES ET PROMENADES À LA FERME

AGRICOTOURS publie également un recueil de Tables Champêtres, une formule inédite pour découvrir la cuisine du terroir.

Destinée à des groupes pouvant varier de six à 20 convives, la table champêtre est offerte exclusivement à votre groupe, avec un éventail de menus à prix variables, toujours élaborés à partir des produits de la ferme. Selon les régions, l'on pourra goûter du lapin, de l'agneau, du faisan, du bison, du porc, de l'oie, en plus des nombreux fruits et légumes du jardin. Idéal pour les anniversaires, les rencontres familiales et sociales ! Il faut réserver à l'avance et l'on peut apporter son vin. En plus des 26 Tables Champêtres réparties dans plus de huit régions touristiques, six fermes proposent des promenades qui font découvrir des spécialités agricoles et des activités pour tous les âges. Le guide des Tables Champêtres et des promenades à la ferme décrit le site de chacune des tables ainsi qu'un menu suggéré de cinq services.



OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du Mont Sainte-Anne, 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure panoramique, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion (12). Demandez nos avantageux forfaits: «Évasion à la montagne», «Ski à la carte», «Coeur à Coeur», «Semaine de ski réputée», «Douce vacances», «Ski», «Réunion d'affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 827-5711. Fax: (418) 827-5997. Sans frais: 1-800-463-5250, Hôte: 1-800-361-6162.

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. À 10 min. du Massif de la petite rivière St-François, 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure panoramique, bar-détente, ambiance chaleureuse. Demandez nos forfaits: «Évasion vers l'Art», «Ski envoûtant 92», «Coeur à coeur», «Douce vacances», «Réunion d'affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 435-5505. Fax: (418) 435-2779. Sans frais: 1-800-463-5250, Hôte: 1-800-361-6162.

ÎLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale, 46 chambres tout confort, cuisine exceptionnelle, piscine intérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées animées, ski de randonnée, traine sauvage, randonnée en traineau à chiens, patinage, ambiance familiale. Demandez nos forfaits: «Randonnée en traineau à chiens», «Évasion dans l'île», «Coeur à coeur», «Val-des-Neiges-Cap-aux-Pierres», «Douce vacances», etc. Tél.: (418) 438-2711. Fax: (418) 438-2127. Sans frais: 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay, 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-put, croisière à bord du luxueux Famille Dufour et de la fameuse goélette Marie-Clarisse, etc. Demandez nos forfaits: «50 ans, ça se fête», «Coeur à Coeur», «Golf», «Découverte du Fjord du Saguenay», «Safari Visuel aux baleines», «Évasion au coeur des Rives», «Douce Vacances», «Réunion d'affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 235-4421 ou sans frais 1-800-463-5250. Fax: (418) 235-4607. Ouverture en mai



Le Festival des montgolfières du Haut-Richelieu.

Les chemins de la fête

Normand Cazalais

LES QUÉBÉCOIS aiment penser et dire qu'ils ont le sens de la fête. En invoquant — pour quoi pas ? — leur sang latin, sinon indien. De toute façon, on verra ce qu'il en est cet été à Montréal...

Les festivals en tout genre ne manquent pas chez nous. Quelques-uns ont acquis une réputation qui a franchi nos frontières, devenant presque des institutions : le Carnaval de Québec, la Traversée internationale du Lac-Saint-Jean, le Festival d'été de Québec, le Festival international de jazz de Montréal, etc. Certains ne durent que quelques jours; d'autres s'étalent sur plusieurs semaines ou toute une saison.

Les thèmes sont nombreux, variés : compétitions sportives, promotion de produits agricoles, manifestations artistiques, célébration de la belle saison, l'imagination ne fait pas défaut. Mais la qualité n'est pas toujours au rendez-vous. Nous avons appris à nos dépens qu'il fallait nous méfier du Festival de la savate mouillée de Saint-Glinglin-Pieds-Frettes ou du Bal des Gigueux de Saint-Isidore-Culottes-prises-dans-l'Clôture : la fête peut être alors prétexte local à l'écou-

lement — et l'ingurgitation conséquente — des produits bien connus de nos sacro-saintes brasseries nationales. Burp !

La Société des fêtes et festivals du Québec, en collaboration avec la Régie de l'assurance automobile du Québec, le Mouvement Desjardins et le ministère du Tourisme du Québec, a publié une carte routière décrivant et localisant, en chaque région, les 205 fêtes et festivals inscrits à son calendrier annuel.

La Société publie également un bottin annuel, *Les fêtes et festivals au Québec* (13,95 \$).

Voici, tiré de ce répertoire, quelques-unes de ces festivités qui auront lieu cet été dans diverses régions du Québec au fil des mois :

☆ Charlevoix :

Festival international du Domaine Forget à Saint-Irénée du 20 juin au 23 août

Festival Molière Charlevoix, à La Malbaie, du 23 juin au 6 septembre

☆ Sur l'île de Montréal :

L'International Benson & Hedges, à Montréal, du 30 mai au 2 août

Festival Fleuve et musique, à La-Salle, du 15 mai au 12 octobre

☆ Montérégie :

Festival folklorique de Valleyfield,

du 22 au 24 mai

☆ Abitibi :

Bal des semences de Palmarolle, du 12 au 14 juin

Tour cycliste de l'Abitibi, du 21 au 26 juillet

☆ Cantons de l'Est :

Festival du pain de Cookshire, le 14 juin

Traversée internationale du lac Memphrémagog, à Magog, du 10 au 19 juillet

☆ Laurentides :

Festival du vin, à Saint-Adolphe-d'Howard, du 19 au 28 juin

☆ Gaspésie :

Festival des fêtes de violon de Matapédia, du 19 au 21 juin

Fête du vol libre, à Mont-Saint-Pierre, du 24 juillet au 9 août

Festivoile Carleton, du 6 au 9 août

☆ Coeur-du-Québec :

Festival mondial de folklore de Drummondville, du 3 au 12 juillet

☆ Saguenay-Lac-Saint-Jean :

Semaine mondiale de la marionnette du Québec, à Jonquière, du 27 juin au 4 juillet

☆ Québec :

Festival d'été de Québec, du 9 au 19 juillet.

Où s'adresser

LE MINISTÈRE du Tourisme du Québec opère sept maisons du tourisme qui sont ouvertes au public tous les jours de 9 h à 17 h, durant l'année, et de 8 h à 19 h, du 10 juin jusqu'à la Fête du travail.

☆ **Dégéls** (du 21 mai au 21 septembre) : Route 185 (près des frontières du Nouveau-Brunswick et du Maine).

☆ **Lacolle** : Autoroute 15 (à la frontière de l'État de New York).

☆ **Montréal** : Centre Infotouriste, 1001, rue du Square-Dorchester.

☆ **Québec** : 12, rue Sainte-Anne.

☆ **Rigaud** : 100, rue Saint-Jean-Baptiste (Autoroute 40, sortie 9, près de la frontière de l'Ontario).

☆ **Rivière-Beaudette** : Autoroute 20 (à la frontière de l'Ontario).

☆ **Stanstead** : (du 21 mai au 21 septembre) : Autoroute 55 (à la frontière du Vermont).

ASSOCIATIONS
TOURISTIQUES

☆ **Abitibi-Témiscamingue**, 76, rue des Oblats est, Rouyn-Noranda, J9X 3N6, (819) 762-8181.

☆ **Bas-Saint-Laurent**, 506, rue Lafontaine, 3e étage, Rivière-du-Loup, G5R 3C4, (418) 867-1272.

☆ **Charlevoix**, 166, boul. de Comporté, C.P. 275, La Malbaie, G5A 1T8, (418) 665-4454.

☆ **Chaudière-Appalaches**, 800, Autoroute Jean-Lesage, Bernières, G7A 1C9, (418) 831-4411.

☆ **Coeur-du-Québec**, 925, rue Laviolette, suite 102, Trois-Rivières, G9A 1V9, (819) 375-1222, 1-800-567-7603.

☆ **Duplessis**, 865, boulevard Laure, Sept-Îles, G4R 1Y6, (418) 962-0808.

☆ **Estrie**, 25, rue Bocage, Sherbrooke, J1L 1C6, (819) 820-2020.

☆ **Gaspésie**, 357, Route de la Mer, Sainte-Flavie, G0L 2L0, (418) 775-2223.

☆ **Îles-de-la-Madeleine**, C.P. 1028, Cap-aux-Meules, G0B 1B0, (418) 986-2245.

☆ **Lanaudière**, 3643, rue Queen, C.P. 1210, Rawdon, J0K 1S0, (514) 834-2535.

☆ **Laurentides**, 14 142, rue La-chapelle, Saint-Jérôme, J7Z 5T4, (514) 436-8532.

☆ **Laval**, 1555, boul. Chomedey, bureau 110, Laval, H7V 3Z1, (514) 682-5522.

☆ **Manicouagan**, 871, rue Puy-jalon, C.P. 2366, Baie-Comeau, G5C 2T1, (418) 589-5319.

☆ **Monterégie**, 245, rue Richelieu, bureau 10, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X9, (514) 358-5555.

☆ **Outaouais**, 25, rue Laurier, C.P. 2000, succ. B, Hull, J8X 3Z2, (819) 778-2222.

☆ **Saguenay-Lac-Saint-Jean**, 198, rue Racine est, bureau 200, Chicoutimi, G7H 1R9, (418) 543-9778.

☆ **Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec**, 399, rue Saint-Joseph est, Québec, G1K 8E2, (418) 522-3511.

☆ **Office des congrès et du tourisme du Grand-Montréal**, 1555, rue Peel, bureau 600, Montréal, H3A 1X6, 844-5400.

En vacances avec les enfants

Lyne Fréchet

A DIEU STRESS, bonjour vacances ! Où aller cette année ? Faire le tour de la Gaspésie en imposant aux enfants d'interminables kilomètres et en subissant leur mauvaise humeur ?

Pour les parents, il existe aujourd'hui des formules qui permettent à la fois de se reposer et de passer des vacances en famille. Les villages québécois de vacances animées (certains proposent même des formules tout compris sur le modèle des Club Med) sont sur la voie de devenir très populaires.

Ces centres offrent la possibilité de louer un chalet ou un condo et de confier les enfants une partie de la journée à des moniteurs. Aux adolescents, on propose toute une panoplie d'activités de plein air : tennis, planche à voile, équitation, randonnée pédestre, etc. Pendant ce temps, les parents participent eux aussi à des activités ou prennent simplement la clé des champs.

L'Association Vacances-Familles chapeaute aujourd'hui un réseau de six villages de vacances situés à Sutton (le Village Archimède), Magog, Saint-Sauveur-des-Monts, Beaufort, Stoneham et à Sarasota en Floride. Pour une semaine de cinq nuits pour deux adultes et deux enfants dans un de ces villages, les membres de l'Association peuvent s'en tirer à aussi peu que 364 \$, selon les caractéristiques du centre et de la période de l'année. Le prix comprend l'hébergement dans un condo doté d'une cui-

sinette entièrement équipée et l'accès à des activités comme le tennis, la pétanque ou les randonnées pédestres. L'Association offre à ses 15 000 membres des taux préférentiels moyennant l'achat d'une carte de membre de 40 \$ (1-800-461-VIVA).

Anciennement connu sous le nom du Mouvement des bases de plein air (qui regroupait une quinzaine de centres de plein air au Québec), le réseau Centres de plein air et de vacances familiales s'est restructuré au grand complet et regroupe aujourd'hui cinq établissements offrant des forfaits tout compris : Davignon, Jouvence, Nouvel-Air Matawinie, La Vigie et Plein Air Carrefour respectivement situés à Bromont, Magog, Saint-Michel-des-Saints et L'Avenir près de Drummondville.

Ouverts toute l'année, ces établissements sont situés à flanc de montagne ou à proximité de lacs ou de rivières. Leurs forfaits incluent l'hébergement, les repas, les activités et l'accès aux équipements sportifs. Au Centre Jouvence, par exemple, on peut s'adonner à la planche à voile, à la voile, au canotage, au tir à l'arc et à l'escalade. L'auberge principale comprend une salle de conditionnement physique et une garderie à laquelle on

peut confier les tout-petits quelques heures. Moyennant des frais supplémentaires, on peut obtenir les services d'une gardienne ou s'offrir un massage. Une semaine dans un de ces centres coûtera à une famille de deux adultes et deux enfants un peu plus de 1000 \$. La formule est populaire, et il faut généralement s'y prendre plusieurs mois à l'avance pour réserver. On peut se procurer une brochure qui présente les cinq établissements en communiquant avec Tourisme québec (514) 873-2015 et 1-800-363-7777 pour l'extérieur de Montréal.

VACANCES POUR TOUS

RÉCESSION AIDANT, les vacances offertes par le Mouvement des camps familiaux demeurent très populaires. « Cette année, le téléphone ne déroutait pas », dit Sonia Vaillancourt, agent d'information pour le Mouvement. Cet organisme a pour objectif depuis 20 ans de rendre les loisirs et les vacances accessibles financièrement aux familles et aux personnes à faibles revenus. Chaque année, quelque 5000 familles profitent de ces camps où on peut séjourner pour moins de 20 \$ par jour par adulte, un prix qui comprend l'hébergement, les repas, les activités (sports nautiques, pétanque, golf, équitation et activités socio-culturelles) et parfois le transport.

Le mode de fonctionnement est simple. Ces camps sont gérés par des associations familiales aux-

quelles une modeste cotisation annuelle, environ 10 \$ par famille, permet d'adhérer. Plusieurs ont une tarification proportionnelle aux revenus des vacanciers et à leur charge familiale. Les vacanciers peuvent choisir entre une vingtaine de sites répartis un peu partout au Québec et différents types d'hébergement : chalet communautaire ou individuel, auberge, dortoir, tente familiale ou tente roulante. On peut se procurer le répertoire 1992 des camps familiaux au ministère du Loisir, Chasse et Pêche et dans les CLSC.

Si vous désirez vous balader au Québec, Vacances-Familles peut aussi vous aider. Cette association possède une dizaine d'agences au Québec où des conseillers peuvent vous recommander des itinéraires et des lieux d'hébergement offrant aux membres des taux préférentiels. Certains lieux d'hébergement québécois, un lot de chalets le long du Saguenay ou le Collège Mérici à Québec (condo-cuisinette), sont offerts en exclusivité aux membres de l'Association.

Par son entremise, on peut aussi obtenir des places dans des hôtels des grandes villes. « Pour l'ouverture des fêtes du 350e anniversaire de Montréal, les 15, 16 et 17 mai, Vacances-Familles a réservé des chambres pour 100 personnes par nuit. Ces membres ont pu bénéficier d'une réduction de 50 %, explique Ronald Dalbec, directeur du marketing de l'Association.

GENS D'AFFAIRES

STIMULEZ ET TONIFIEZ VOTRE ENTREPRISE...

Vous voulez une équipe saine, dynamique et énergique ?
Alors, pourquoi ne pas offrir un séjour-santé à vos employés ?
Vous y serez gagnants.

LES DEUX PLUS GRANDS CENTRES DE THALASSOTHÉRAPIE



AQUA MER et AQUA RIVE

à Carleton
en Gaspésie

Tél.: 1-800-463-0867
1-418-364-7055
FAX: 1-418-364-7351

au Manoir Richelieu
à Pointe-au-Pic

Tél.: 1-800-363-5454
1-418-665-7533
FAX: 1-418-665-7781



Pionniers et leaders dans le domaine de la thalassothérapie en Amérique, les Centres AQUA-MER et AQUA-RIVE offrent une réponse concrète aux problèmes liés à notre mode de vie actuel.

Déjouez le stress et la fatigue en revenant aux sources de l'énergie.

Misez sur votre capital BEAUTÉ-SANTÉ-VITALITÉ en bénéficiant des bienfaits d'une cure en thermalisme marin.

Un séjour au Centre AQUA-MER ou AQUA-RIVE constituera un investissement à long terme pour votre entreprise. Il vous rapportera motivation, rendement et excellence dans la performance.

C'est une invitation à goûter au plaisir d'être au meilleur de soi-même...

Membre du réseau

La plus grande référence de l'heure dans le domaine de la thalassothérapie **AQUA-SANTÉ**®



Gagnante du Prix de la Gastronomie 1992
pour la région des Laurentides

Le raffinement d'une grande table...
le ravissement d'une petite auberge.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE

1592, Route 329, Ste-Agathe-des-Monts Nord, Qc J8C 2Z8
(819) 326-7673 - (514)953-0944

Laurentides



"Dans un petit village au passé loyaliste,
aux confins de l'Estrie et des Bois-Francs,
Le Restaurant **Le Temps des Cerises** est
aménagé dans une ancienne église
presbytérienne. À ce cadre original s'ajoute
une fine cuisine inspirée des produits du
terroir, un service professionnel et courtois.
À découvrir. Un détour à prix sage."

Patrick Satre - Tel.: (819) 839-2818 - 79 Du Carmel, C.P. 120, Danville, Qué. J0A 1A0 - Fax: (819) 839-3289

Estrie

Prix Québécois

**Auberge
MANOIR DE TILLY**

Manoir datant
de 1786

AU BORD DU FLEUVE

Un vieux Manoir, un
nouveau pavillon
32 chambres, foyer, bain
tourbillon

Clinique santé et d'esthétique
Mini-congrès-Fine Cuisine
Forfaits santé et affaires



VOISIN DE L'ÉGLISE

Saint-Antoine de Tilly
Autoroute 20, sortie 291
G0S 2C0

418-886-2407
1-800-463-8428

Chaudière-
Appalaches



**Place Jonathan
Aux "ÎLES MINGAN"**

**GAGNANT
DU LAURÉAT
RÉGIONAL DE
DUPLESSIS.**

SALLE À MANGER AVEC
VUE SUR LA MER
MOTEL (10 UNITÉS)

POUR RÉSERVATION:
Lucette et Réjean Roy
(418) 465-2207
Case Postale 106, Rivière-au-Tonnerre
Ct Duplessis, (Qc) G0G 2L0

Duplessis

1992*

LAUREAT REGIONAL DE LA GASTRONOMIE



Édifice Trust Général, 230, rue Lafontaine, C.P. 713, Chicoutimi, (Québec), G7H 5E1, Tél.: (418) 693-0227



Saguenay-
Lac St-Jean



**CUISINE INVENTIVE
DANS UN CADRE LUXUEUX
SURPLOMBANT
LA RIVIÈRE RICHELIEU**

291, rue Richelieu,
Saint-Jean sur Richelieu
347-4353

Montréal



CAFÉ-RESTAURANT

Lauréat des grands prix du tourisme
en Outaouais

21 Jacques Cartier
GATINEAU (819) 561-0103

Outaouais

* Le gagnant du premier
prix national sera dévoilé
dans l'édition du 8 mai 1992